

**No. 15590**

---

**PHILIPPINES  
and  
LIBYAN ARAB REPUBLIC**

**Cultural Agreement. Signed at Tripoli on 17 November  
1976**

*Authentic texts: Arabic and English.*

*Registered by the Philippines on 22 March 1977.*

---

**PHILIPPINES  
et  
RÉPUBLIQUE ARABE LIBYENNE**

**Accord culturel. Signé à Tripoli le 17 novembre 1976**

*Textes authentiques : arabe et anglais.*

*Enregistré par les Philippines le 22 mars 1977.*

## ( ١٠ ) مادة

يقوم الشرفان المتعاقدان بوضع خطة عمل تنفيذية لهذه الاتفاقية في أقرب وقت ممكن .

## ( ١١ ) مادة

تخضسن هذه الاتفاقية للتصديق ، وتدخل حيز النفاذ طبقاً للإجراءات الدستورية المعمول بها في البلدين .

وتصبح سارية المفعول اعتباراً من تاريخ تبادل وثائق التصديق عليهما .

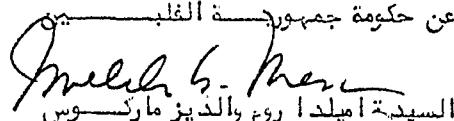
حررت في طرابلس بتاريخ ١٣٩٦ هـ الموافق ١٩٧٦ م ، من نسختين أصليتين باللغتين العربية ولاجليزية وكلا النصين متساوين القوءة النانونية .

عن حكومة الجمهورية العربية الليبية

د . على عبد السلام المقري  
وزير الدولة للشئون الخارجية

عن حكومة جمهورية إثيوبيا

السيدة أميلدا روم والديز ماركوس



مادة ( ٤ )

تفتن حكومة الغلبين لحكومة الجمهورية العربية الليبية كل التسهيلات لاننا مراكز اسلامية ومدارس لتعليم اللغة العربية بالغلبين . وذلك وفقا للقوانين والنظم المعهود بهما في جمهورية آلغلبين

مادة ( ٥ )

ي Mish الشرفان المتعاقدان كل منها لآخر جميع التسهيلات الخاصة بقبول مواطنى كل منها فى الجامعات والمعاهد والمدارس ومراكز التدريب المهني الموجودة لديه .

ويقوم الشرفان بدراسة امكانية مصادلة الشهادات والاجازات التي تمنحها مدارس ومعاهد الطرف الآخر .

مادة ( ٦ )

يحترم الشرفان المتعاقدان على أن تعنى الكتب الدراسية ووسائل الاعلام الأخرى في بلديهما بيانات صحيحة بقدر الامكان عن ثقافة و تاريخ وجغرافية التطور العام للبلد الآخر .

مادة ( ٧ )

يشجع الشرفان المتعاقدان تبادل وترجمة وانتشار الكتب وال المجالات الثقافية والعلمية والتعليمية التي تصدر بالبلد الآخر .

مادة ( ٨ )

يشجع الشرفان المتعاقدان تبادل الفرق المسرحية والموسيقية وفرق الفنون الشعبية ، كما يشجعان تنظيم المهرجانات والشاطات الثقافية والندوات الأخرى .

مادة ( ٩ )

يقون الشرفان المتعاقدان حسب امكانات كل منها بتبادل المعدات والجهزة العلمية والتربيوية وذلك وصولاً بأهدافهما الثقافية المشتركة .

## [ARABIC TEXT — TEXTE ARABE]

اتفاقية ثقافية

بين

جمهوريّة الثانويّين

والجمهوريّة العربيّة الليبيّة

ان حكومة جمهوريّة الفلبين

وحكومة الجمهوريّة العربيّة الليبيّة

رغبة منهما في توطيد أواصر الصداقة بين شعبيهما ، وحرصا منهما  
على تقوية علاقات بلديهما في مجالات التربية والعلوم والثقافة والفنون على  
أساس من المساواة والاحترام المتبادل بين

فقد اتفقا على عقد اتفاقية الثقافية التالبة :-

## مادة ( ١ )

ي العمل الطرفان على استعمال كافة السبل والوسائل لتنمية وتوسيع  
عمر التعاون بينهما وخاصة في مجالات التربية والثقافة والفنون والرياضيات  
والشباب .

## مادة ( ٢ )

ي العمل الطرفان المتعاقدان في نطاق تبادل الأفكار والخبرات  
وذلك من أجل إيصال موعزرات هذا التعاون إلى شعبيهما بهدف توثيق  
وتقوية التعاون بين هيئاتها الثقافية والعلمية والرياضية .

## مادة ( ٣ )

يقدم كل طرف للطرف الآخر في حدود إمكاناته منحا دراسية  
بالمجتمعات والمعاهد الفنية ومراكز البحث العلمي والتدريب المهني ، ويعملان  
على تبادل المدرسين والمحاضرين والفرق الشعبية والفنية والمسرحية .